

2012年4月10-13日 佛山

《儿童粤剧创作与粤剧市场保育发展研讨会》

暨香港「查笃撑」儿童粤剧创作展演



「学粤剧的小朋友是不怕辛苦的！」 「查笃撑」罗芷晴 (8岁)

香港「查笃撑」儿童粤剧协会 (2002年创办) 新编儿童粤剧

《落难三眼小神仙》



《月亮姐姐睡何乡》



《灶王爷爷》



《点解点解大封相》



叔叔阿姨的鼓励

"It was precise, thoughtful, narratively strong, and rich in character detail. The dramatic line in each scene was perfectly clear to me even though I speak no Cantonese."

Roberta Levitow (美国舞台导演、大学教授)

「『查笃撑』实际上是一个制造人类灵魂的文化工程。」梁国澄 (佛山市非物质文化遗产保护中心专家委员)

「《月亮姐姐睡何乡》是香港第一部全本儿童粤剧，它是改良粤剧，但各方面看来都有粤剧味，它对增进儿童粤剧认识、爱好，对培养粤剧接班人，培养粤剧新观众，都有一定的贡献。」

余慕云 (已故「康乐及文化事务署」中国戏曲顾问、「香港博物馆」荣誉顾问)

「三眼小神仙的表现令老师惊叹，原来幼儿园升小一生也可以达到这个程度。到场二岁多的小朋友也没有打瞌睡，看足全场。」

廖凤香校长 (卓思英文学校暨幼儿园)

「通过『查笃撑』看出粤剧非常有前途...『查笃撑』加入新元素，比原来还要好，为粤剧争了一口气，希望马老师能够把表演艺术及教育方法向内陆发展，将来和我们合作。」

陈志超 (深圳市粤剧粤曲学会会长)

主办单位：佛山红星影剧院、香港「查笃撑」儿童粤剧协会、佛山市南海区罗村街道办事处
协办单位：佛山市非物质文化遗产保护中心、佛山市艺术创作院、南海区罗村文化站、广州市粤剧粤曲学会、深圳市粤剧粤曲学会
承办单位：佛山红星影剧院联星影城、佛山市南海区罗村影剧院 统筹：佛山市艺术创作院

从创作入手培育儿童粤剧观众研讨演示 - 背景

粤剧的存在和发展，是广东本土文化的一项核心课题。尤其粤剧是广州方言的戏曲艺术形式，与广州话语系九个声调的特点密切相关，与广州方言的存在和发展密切相关。

香港同样作为粤语地区，同时又是有过殖民经历的东西文化交融的典型地区，其对传统文化的保存、利用作出很多成功的探索。要将优秀的文化遗传作用于新时代，须以适时而新颖的方法显示民族的文化个性和优势，香港的经验成为学习的典范。

在最近十年于穗、佛、深、港各地的考察中发现，马曼霞主持的香港「查笃撑」儿童粤剧协会，采取跨校际的方式，把香港各区从幼儿园到小学、中学的学生、家长、教师、校长组成庞大的互动体系，以粤剧学习、排练、演出的形式，利用汉字、方言、风俗、成语、民间故事等元素，编演适合儿童参与的儿歌、长剧。共同致力和参与中华传统文化的推广传承，形成传统文化寓教于乐的崭新模式，对岭南文化在香港社会的保存和粤剧观众在香港现代社会的培养，形成一个成功的范例。马曼霞长期致力于儿童粤剧、粤乐知识的培育和探索，在香港本土少儿、学生及其家长当中，均产生了较为显著的影响。对广东地区探索粤剧的社会传承，具有科学的借镜作用。

经与各有关单位多次洽商，拟就此于2012年4月10至13日期间，就佛山新建红星影剧院联星影城落成并定位为戏曲演艺场所的时机，联合举办首次佛、穗、深、港四地《儿童粤剧创作与粤剧市场保育发展研讨会》暨香港儿童粤剧创作展演。以祈对当今粤剧市场的保育和探索形成积极的影响。

通过佛山市艺术创作院、佛山市非物质文化遗产保护中心的引荐，佛山红星影剧院、香港「查笃撑」儿童粤剧协会、佛山市南海区罗村文化站合办是次佛、穗、深、港四地《儿童粤剧创作与粤剧市场保育发展研讨会》暨香港「查笃撑」儿童粤剧展演，冀将「查笃撑」粤剧新概念与各地专家学者共同研讨，互相交流。

港佛同途：儿童粤剧教育点滴

「佛山南海西樵、丹灶、平洲的儿童粤剧课堂」

佛山南海西樵、丹灶一带多年来积极在学校的课外教育中推广粤剧、武术等地方文化元素。尤其在粤剧进校园工作中做了大量推广普及教育的尝试。在中小学校中形成浓郁的地域文化氛围。

「佛山南海新起点粤剧培训基地」

新起点粤剧培训基地2010年后扎根于南海大沥，集戏曲、武术于一体。收纳、培养有兴致于粤剧的少年儿童近30人。形成一个基本固定的少儿粤剧演出团队。擅演《三叉口》等武功剧目。特别通过排戏、练功的同时，在满足民间文化需求，稳定、转化流散少年方面受到地方行政管理部门的支持和关注。

香港「查笃撑」儿童粤剧协会

「查笃撑」儿童粤剧协会成立于2002年，由创会主席马曼霞邀请一些热心文化和粤剧工作推广，及关心新一代成长的朋友加入。「以粤剧为工具，借舞台作教室」是「查笃撑」的创会理念，定位在通过粤剧推广，探索「儿童教育」，坚持创作适合小朋友演出的「儿童粤剧」。

香港「查笃撑」儿童粤剧创作展演程

日期	时间	演出剧目	地点
2012年4月10日(二)	晚上 7:30-10:00 公演	「查笃撑」全本儿童粤剧： 《落难三眼小神仙》	罗村影剧院
2012年4月11日(三)	下午 2:30-4:30 公演	「查笃撑」儿童粤剧折子戏： (1)《月亮姐姐睡何乡》之《反斗睡房》 (2)《落难三眼小神仙》之《重考》 (3)《点解点解大封相》之《大封相》	罗村影剧院
2012年4月12日(四)	上午 9:30-12:00 专题	研讨会开幕 儿童粤剧介绍 专题(1)：南海西樵、丹灶、平洲的中小学粤剧推广 专题(2)：新起点粤剧培训基地介绍 专题(3)：查笃撑「以粤剧为工具·借舞台作教室」工作分享	联星影城 中厅
	下午 2:30-5:00 交流演出	(1) 新起点粤剧培训基地：短剧「三叉口」 (2) 「查笃撑」儿童粤剧折子戏 《月亮姐姐睡何乡》之《反斗睡房》 《点解点解大封相》之《大封相》 (3) 专家感言	联星影城 中厅
	晚上 7:30-10:00 观摩全剧	「查笃撑」全本儿童粤剧 《落难三眼小神仙》	联星影城 多功能厅
2012年4月13日(五)	上午 9:30-12:00	(1) 四地儿童粤剧推广分享 (2) 剧作家、专家、教师、家长座谈研讨会闭幕总结	联星影城 接待室或 金都酒店 会议室

以上日程或因临时调度而变动，请向大会查询最新活动日期及时间。

查询电话：(0757) 83307549 / 86441656

地点：罗村文化中心及佛山大道原佛山大桥收费站西侧联星大道联星食街联星影城

演出杂谈：

「查笃撑」感谢香港粤剧发展基金拨款资助部份费用，但基于经费所限，是次演出将有以下限制：

演员人数限制 - 「查笃撑」儿童粤剧协会于香港一般动员60-100位小朋友同台演出，但由于这次经费有限，食宿、两地交通、粤剧化妆、戏服租赁、保险等开支庞大，而且演员年纪幼小，部份家长不放心小朋友出行，因此，未能总动员参与演出交流，只能安排主要演员参加，部份演员因而一人分饰数角，甚至要于短期内从新学习新的角色，负担沉重了。众所周知香港的小朋友非常繁忙，不是忙于学校课业，便是忙于参加补习班、兴趣班，能腾出的时间有限，小朋友有勇气承担这样的挑战，实在值得我们鼓掌，在这里亦要感谢家长们对我们的信任及支持。

场地限制 - 多谢佛山联星影院及罗村影剧院借出场地予以演出，但剧场装置较小朋友在香港演戏之剧场简单，吊干、音响设施有限，故未能做到「查笃撑」于香港的规模，但小朋友亦将竭力将「查笃撑」儿童粤剧的新概念带出讨论。

在资源、演员阵容，及场地设施限制下，「查笃撑」未能完全搬演一贯在香港演出的规模，故将于研讨会中以录像片段补充「查笃撑」的活动、演出状况，以供讨论。



「查笃撑」的儿童粤剧 - 编剧、导演、监制：马曼霞

马曼霞老师毕业于香港中文大学，获中英语文学士及民族音乐硕士学位，以粤剧敲击音乐为研究主题。

马老师现为「查笃撑」的义务艺术团总监，自2002年至今替香港百多间中、小学及幼儿园举办粤剧工作坊，亦曾策划由「香港艺术发展局」及「优质教育基金」拨款之计划，将粤剧引入常规课程，在中文、英文、常识、体育、音乐及美术的课程内加入粤剧元素。

马氏的艺术工作以创作为主导，为全港第一位创作儿童粤剧的编剧，现为「香港作曲家及作词家协会」会员，除创作全本儿童粤剧外，并创作英语粤剧Breaking the Red Lantern等。马氏于2000年初制作了全港第一套广东音乐儿歌集《粤调儿歌查笃撑》；并应「香港旅游发展局」之邀请带领小朋友到日本大阪演出粤剧，2002年应美国「世界日报」邀请，带领小朋友到芝加哥、底特律及旧金山演出。2007年并接受香港无线电视儿童节目「DA DA DE DE 识多D」邀请担任嘉宾主持，一连六辑介绍粤剧；2010及2011年分别接受亚洲电视一连数辑介绍粤剧及新年文化习俗。

马氏于2010年3月应邀到美国布朗大学参与国际艺术研讨会，将大型儿童艺术演出的制作经验向与会艺术家介绍；并于同年12月到澳门参与粤方言研讨会，分享从粤剧学习广州方言声调的经验。



马曼霞老师的儿童粤剧特色



「查笃撑」的儿童粤剧剧本均以传统粤剧舞台程序为经，小朋友生活素材为纬，十年来共创作排演了四个全本剧本：包括：《月亮姐姐睡何乡》1997、《灶王爷爷》2007、《点解点解大封相》2008、《落难三眼小神仙》2011。

每一个剧本的内容都包含以下数个基本元素，具体呈现如下：

	德育教化主题	传统文化背景	现场观众互动环节
《月亮姐姐睡何乡》	妈妈好	中秋节为背景	齐唱粤曲「工尺谱」
《灶王爷爷》	对爸妈说「好」	以灶君为主线发展	猜谜说「好」
《点解点解大封相》	不可乱说「不」	粤剧戏班背景	全场唱曲鼓励没信心的小演员
《落难三眼小神仙》	做事不可马虎 「只差一点点」	书院学习背景	全场观众「开天眼」

香港「查笃撑」第一个儿童粤剧：《月亮姐姐睡何乡》1997

《月亮姐姐睡何乡》一剧被已故香港电影资料馆顾问兼粤剧电影历史研究者余慕云先生确定为香港第一个全本儿童粤剧，在香港儿童粤剧发展中担当了重要角色。剧本内容以小朋友中秋节晚上不愿温书，偷出灯市耍乐，撞祸回家的故事，突显小朋友天真烂漫，躲懒贪玩的本性。虽说是儿童粤剧，但全剧所选配的曲段均是传统粤曲唱段，没有偏离粤剧的基本程式。

「...手法新奇，场面互动，一改让孩子扮大人的尴尬，让孩子在粤剧的台上台下，用真性情演活了自己...《月亮姐姐睡何乡》改辕换辙，以大胆的探索，点亮了又一盏振兴粤剧的启航灯...粤剧松弛了板着的面孔，让源于生活高于生活的创作原则升华了台上台下小朋友的真性情...马老师的创新，只是从实际出发，破除了障碍理解传统的形式，而没有放弃粤剧的本质特征，所谓没有传统，正是为了传统，这个质的把握。对内地饱受流行文化冲击后的传统戏曲的承传和振兴不无启迪。」

梁国澄（佛山市非物质文化遗产保护中心专家委员）



折子戏：第二场《反斗睡房》中秋月圆之夜，五姊妹见街外烟花灿烂，无心睡眠，竟将睡房反转做了剧坊，玩过痛快后，更商量瞒着娘亲外出...

香港「查笃撑」第三出儿童粤剧：《点解点解大封相》2008



故事简介

小小戏班小演员没信心做好自己...
查笃撑，小戏班，演出《六国大封相》，
师兄师弟不畏难。
玉帝后悔烧戏棚，华光化身息灾难，
请来神仙助戏班，织女弄衣衫，
鲁班做布景板，韩湘编曲六反工尺上。
万事俱备只欠东风.....
小五性愚顽，怯台板，
观众今匀要撑佢一撑，撑一撑！



I guess quite a number of parents were moved by the three So Chun's: the sure So Chun in history, the role played by the kid, and the So Chun shadows of themselves, i.e. their past failures & the struggles to get up again. We were moved by the production. With admiration in fact!

邝振权博士(香港大学社会工作及公共行政系荣誉副教授)

折子戏：尾场《大封相》

「撑班」整装彩排《六国大封相》，在众师兄鼓励下，担演苏秦的小五，才发现「原来我得架！」华光也以戏神现身，小师兄弟感激帮忙。





香港「查笃撑」第四个儿童粤剧：
《落难三眼小神仙》2011

将现代课室学习情况搬上舞台
借助小神仙三眼天庭考试落第，散落凡间书院，重新学习的故事，将现代学校的学习情况带入古代书院；
主题讯息是「只差一点点」，鼓励现代学生做好每一件事，不能随随便便。

故事简介：

冯倚莹 (11岁)

「《落难三眼小神仙》的歌词教我『求学问，知无涯』和『唔读书，唔考试，怎会有出头啊！』等等，令我改变了学习态度，现在我一定会勇敢面对不懂的字。」



第一场：《落难》

三眼天庭规定神仙必须考试，三眼小神仙却于凡尘俗事一科不合格，被遣逐凡间。小神仙流连到香县书院，书友争论读书方法之际，见到小神仙。

第二场：《窥远》

小神仙通过三眼神法，带领书友窥探将来，让他们知道以现在的方法读书，不会有理想的将来。书友顿悟读书方法，还协助小神仙学习凡间种种。

第三场：《苦学》

小神仙深深佩服凡间小童的学习能力；但时间苦短，不能尽知凡间知识，故授予书友三眼神法，让书友在凡间见到他应考情况，加以鼓励。



第四场：《重考》

三眼小神仙天庭重考，忘记答案，二郎神赠予锦囊，让凡间朋友互动给予提示。考试之际，凡间香县水灾，书友逼得离开小神仙，回家救灾。小神仙独自应付考试，不知能否过关...

第五场：《救灾》

县内大小，合力抗灾，书友帮忙疏散村民，同时获得三眼仙女打救。

第六场：《贺寿》

书院重复旧貌，但众人挂念小神仙，不知他考试能否过关，此时小神仙出现...



香港小小演员逐个捉

姓名	岁数	年级	《落难三眼小神仙》	《月亮姐姐睡何乡》	《点解点解大封相》
何芷莹	6	救世军韦理夫人纪念学校 小一	小神仙		元帅
何珀祺	6	循道学校 小一	小己、《舞棍组》、仙女		元帅
林尚衡	6	启思小学 小一	衙差		元帅
马诗净	4	救世军乐民幼儿学校 K2	小辛、仙女	乌五	
马蔚蓝	10	圣马加利男女英文中小学 小五	小丙		华光
梁凯晴	7	圣公会圣彼德小学 小二	师爷、《闻鸡起舞》、水旗		苏秦
陈思颖	9	香港华人基督教联合会真道书院 小四	大乙、《舞棍组》	荷合	
冯采殷	5	圣公会圣彼德小学 小一	《舞棍》	蕃反	罗伞
冯倩莹	11	圣马可小学 小六	小乙		
黄恬	9	杯澳公立学校 小四	小癸、大丙、仙女	士士	推车
黄盈盈	11	油塘区福建中学附属小学 小六	小丁		小尺
杨子怡	9	香港华人基督教联合会真道书院 小四	小甲、《舞剑》		小上
杨子悦	4	启思幼儿园 (汇景分校) K3	小壬、仙女		小马夫
杨逸	4	英基乌溪沙国际幼儿园 K2	小戊、水旗、小小小神仙		元帅
万铭锋	8	香港华人基督教联合会真道书院 小三	小锋、衙差、《舞棍组》、水旗	廖六	元帅
刘少杰	6	将军澳循道卫理小学 小一	小庚、水旗		元帅
罗芷晴	8	香港华人基督教联合会真道书院 小三	大丁、《舞棍组》		胭脂马
李廷峰	24	「查笃撑」青年义工	二郎神及老师 (声演)、县官		

鸣谢

谨此鸣谢香港义工团：何玉霞、何芷君、吴雪仪、李廷峰、周文昌、高敏仪、林珈谊、彭少英、黄丽香、杨子晴、蔡文钧、蔡文雅、薛美玲

与及各位 **无怨无悔的家长**，你们是这个演出最强大的动力来源啊！

内地与会相关单位嘉宾和专家及南海罗村文化部门，殷切期望通过儿童粤剧的创作和推广，以红星影剧院的影响，带动罗村镇及南海周边，乃至整个佛山和广州、深圳、香港等岭南地区的粤剧文化保育和传承，以深具地域背景的地方文化资源，造福于和谐社会的建设。特别鸣谢所有关注和支持此项活动的各级文化主管部门和文化志愿者。

(香港) 查篤撐教材及小禮品

粵調兒歌查篤撐 CD (1套4輯)



第一輯：生活篇

主要以小朋友生活素材入題，介紹了多首旋律輕快的廣東小調及粵曲唱段，包括以《醉頭陀》音樂改寫的《功課多》及以《二黃煞板》改寫的《媽媽好》。

第二輯：月亮篇

大部份以月亮為題入曲，選唱了多首兒童粵劇《月亮姐姐睡何鄉》的唱段，以此喚起小朋友對欣賞兒童粵劇的興趣，包括以《早天雷》改寫的《扭吓擲吓螢火蟲》及以《反線二黃慢板》改寫的《后羿與嫦娥》。



第三輯：詩詞篇

以詩詞入題，譜撰新歌，其中著重中學中文科課文為選材，包括《燕詩》、《木蘭辭》、《陋室銘》等。

第四輯：新年篇

唱的不單是「恭喜你、恭喜你」的內容，而是以孩子清脆動人的聲音、有趣的曲詞及輕鬆的手法，將新年習俗、傳說故事，以至相關學術知識，潛移到孩子口裡、心裡，鼓勵小朋友接觸本土音樂；部份曲詞更滲入德育教化元素，以音樂教化童心。



原創青少年唱做粵曲

《少年英雄》《少年英雄》是專為小朋友編寫的唱做粵曲，內容以青少年學習武術之拳、棍、劍術入題，最後以「習武之道」點出曲目主題——「德、智、體、群、美」。我們希望通過「查篤撐」學員的唱與做，讓更多小朋友認識粵劇的基本元素，引起他們對傳統藝術的興趣，並加入「齊齊學唱工尺譜」部份，希望給學界提供一種「另類」教材。



粵劇大公仔 唱歌大公仔「士士」 大公仔「廖六」



得得意意明信片 (1套3張)



原創兒童粵劇 DVD

第一個兒童粵劇的誕生：

《月亮姐姐睡何鄉》



《月亮姐姐睡何鄉》是香港第一個專為小朋友編寫的兒童粵劇，內容講述五姊妹於中秋之夜，悄悄離家，以尋找月亮姐姐居所為藉口，到燈市遊玩。他們在燈市鬧事闖禍，最後，還是回家找娘親幫忙。

我們特意為此劇製作了一本書畫冊，隨書亦附送演出DVD呢！

「查篤撐」原創兒童粵劇《灶王爺爺》



故事簡介：

灶王爺，管人家，揀家小孩撒癲咬媽，灶王爺怒容鐵拳，咗咗咗，上天庭，心信信，求取寶物想回家，苦苦哀求只得一枝花...一枝花？

《灶王爺爺》是一齣富教育義意的原創兒童粵劇，「查篤撐」希望通過此劇帶出正面訊息予觀眾，鼓勵小朋友學會向爸媽SAY YES，令家庭關係更加和諧。

「查篤撐」原創兒童粵劇《點解點解大封相》



故事簡介：

玉帝下令火燒戲棚，戲神華光請來神仙朋友幫助「查篤撐」戲班重組舞台戲服、道具及音樂，自己則化身小孩加入戲班，協助沒信心的小五演出蘇秦一角。

劇本主題：
原來我哋嘍！



英語粵劇《碎打金枝》



反轉舞台作教室

節目包括中文、英文的曲詞導賞

"What an insult at the banquet.
All went in pairs. I went alone."
這句原來是英語粵劇中駢馬的歌詞，公主的回應是諾自聖誕歌Jingle Bells的
"I'm not anyone's daughter-in-law.
I'm the daughter of the King."

粵劇貼紙及磁石公仔



每隻磁石公仔之名字，由兩字組成，第一個字為粵曲記譜字讀音，第二個字為譜字寫法，如「合」，這個組合而成的其中一款公仔便是「荷合」了。

「查篤撐」 兒童粵劇協會

「以粵劇為工具·借舞合作教室」

「查篤撐」2009-2010 工作簡報



學校粵劇工作坊

- 2009 (1) 「小不點」粵劇工作坊 (13間學校)
2010 (1) 「小不點」粵劇工作坊 (14間學校)
(2) 「新年習俗」工作坊 (20間學校)
(3) 駐校藝術家計劃 (上水宣道小學)

學校粵劇工作坊

2010

- (1) 老師粵劇工作坊 (粵劇發展基金)
(2) 「開心三代查篤撐」(南區區議會)
(3) 學校戲曲教育計劃：聯校兒童粵劇匯演 (香港藝術發展局)

粵劇訓練營/講座

26/6/2009 香港青年藝術協會
ART ANGELS - Cantonese Opera Project



學校粵劇課堂 小學及幼稚園課堂

義務演出/探訪

- (1) 老人服務 2009 (4次), 2010 (2次)
(2) 社區活動 2009 (A) 「童享繽紛嘉年華」(ORBIS)
(B) 第三屆青年啟勳禮
2010 (A) 「步步獻光明」 嘉年華
(B) 卓思繽紛嘉年華

2009

大型粵劇演出

2010

- (1) 《點解點解大封相》原創兒童粵劇演出 (中西區區議會長者服務小組)
(2) 同賀國慶迎東亞·油尖旺社區藝術日
(3) 觀塘新魅力之粵劇欣賞會
(4) 重要國際會議晚宴演出
(5) 聲東瀝西—中西戲劇匯演 (跨啦啦藝術集團)
- (1) 保良局屬下小學音樂比賽 (保良局)
(2) 南區旅遊文化節開幕禮 (南區區議會)
(3) 新蒸粵劇場—雅登匯演 (康樂及文化事務署)
(4) 《月亮姐姐睡何鄉》原創兒童粵劇演出 (中西區區議會)
(5) 英語戲曲《醉打金枝》
(6) 聯校匯演《月亮姐姐睡何鄉》

「查篤撐」兒童粵劇協會

「以粵劇為工具·借舞台作教室」

「查篤撐」2009-2010 工作簡報



學校粵劇工作坊

- 2009 (1) 「小不點」粵劇工作坊 (13間學校)
2010 (1) 「小不點」粵劇工作坊 (14間學校)
(2) 「新年習俗」工作坊 (20間學校)
(3) 駐校藝術家計劃 (上水宣道小學)

學校粵劇工作坊

2010

- (1) 老師粵劇工作坊 (粵劇發展基金)
(2) 「開心三代查篤撐」(兩區區議會)
(3) 學校戲曲教育計劃：聯校兒童粵劇匯演 (香港藝術發展局)

粵劇訓練營/講座

26/6/2009 香港青年藝術協會
ART ANGELS - Cantonese Opera Project



學校粵劇課堂 小學及幼稚園課堂

義務演出/探訪

- (1) 老人服務 2009 (4次), 2010 (2次)
(2) 社區活動 2009 (A) 「童享繽紛嘉年華」(ORBIS)
(B) 第三屆青年啟航禮
2010 (A) 「步步獻光明」嘉年華
(B) 卓思繽紛嘉年華

2009

大型粵劇演出

2010

- (1) 《點解點解大封相》原創兒童粵劇演出 (中西區區議會長者服務小組)
(2) 同賀國慶迎東亞·油尖旺社區藝術日
(3) 觀塘新魅力之粵劇欣賞會
(4) 重要國際會議晚宴演出
(5) 聲東激西—中西戲劇匯演 (跨啦啦藝術集匯)
- (1) 保良局屬下小學音樂比賽 (保良局)
(2) 南區旅遊文化節開幕禮 (南區區議會)
(3) 新蕊粵劇場—雛聲匯演 (康樂及文化事務署)
(4) 《月亮姐姐睡何鄉》原創兒童粵劇演出 (中西區區議會)
(5) 英語戲曲《醉打金枝》
(6) 聯校匯演《月亮姐姐睡何鄉》

查篤撐 兒童粵劇協會 2011活動報告



查篤撐主辦大型演出

1-2/1/2011 英語戲曲《醉打金枝》

15-16/10/2011
原創兒童粵劇《落難三眼小神仙》

兒童粵劇創作： 查篤撐第四個兒童粵劇《落難三眼小神仙》2011

粵劇教育計劃

日期	計劃名稱	資助機構	主辦/參與學校或機構
09/2010 至 09/2011	學校戲曲教育計劃五 聯校兒童粵劇匯演《月亮姐姐睡何鄉》	香港藝術發展局	濠九潮州公會馬松深中學、元朗商會中學、保良局莊啟程小學、馬鞍山聖若瑟小學、香港華人基督教聯合會真道書院、鴨洲洲街坊學校、胡東貞博士紀念學校、保良局蔡繼有幼稚園
17-19、23/05/2011 28/06/2011	中三全級粵曲普及計劃		保良局何蔭棠中學
15-16/07/2011 18-23/07/2011	「粵劇全方位·分科啟智能」 (供20名小學資優生參與)	教育局課程發展處 資優教育組	教育局課程發展處 資優教育組
05-12/08/2011 19-30/08/2011	粵劇體驗課	盲人輔導會	盲人輔導會
22-25/08/2011	「唱與做以外的粵劇知識」日營 (公開讓全港小一至中二學生參與)	粵劇發展基金	查篤撐兒童粵劇協會
03-13/10/2011 14-19/10/2011	「小腳板·中國心」粵劇體驗課 (供小五全級學生參與)		保良局錦泰小學
10-13/10/2011 04-17/11/2011	「油蔴地上海街垃圾站及公廁美化計劃」 (本會提供粵劇工作坊)	香港青年藝術協會	彌道中學、聖母玫瑰書院、路德會沙翁學校、保良局陳守仁小學
09/2011 至 07/2012	學校戲曲教育計劃六 「以粵劇為教材，學習分科知識」	香港藝術發展局	馬鞍山聖若瑟小學、鴨洲洲街坊學校、光明學校、杯澳公立學校、保良局錦泰小學、嶺南大學香港同學會直資小學
09/2011 至 07/2012	《五寶護嬰》一 「粵劇藝術·德育教化與國民教育」	優質教育基金	卓思英文學校暨幼稚園
10/2011 至 01/2012	「長幼共融·歡樂無窮」 開心三代粵劇計劃	社會福利署 (老有所為活動計劃)	禮賢會萬謙甫夫人長者鄰舍中心、 聖伯多祿天主教小學

學校粵劇工作坊 (全年受惠人數共約: 6,500人)

工作坊類別	次數	主辦學校或機構
小不點粵劇工作坊	14場	小學：救世軍林拔中紀念學校、馬鞍山循道衛理小學、聖愛德華天主教小學、天主教柏德學校、聖保祿天主教小學、維多利亞德學校、聖樂小學、嘉諾撒小學(新蒲崗)、聖公會榮真小學 中學：景嶺書院、保良局何蔭棠中學 特殊學校：匡智張瓊晨輝學校、保良局羅氏信託學校 盲人中心：盲人輔導會
粵語雙語工作坊	5場	小學：保良局錦泰小學、黃大仙官立小學、聖博德天主教小學、伊利沙白舊生會紀念小學 中學：香港基督教信義會心誠中學
新年粵曲工作坊	5場	小學：馬鞍山靈福堂小學、柏立基教育學院校友會李一詞紀念學校、天主教柏德學校、馬鞍山循道衛理小學、五邑鄒福猷學校
老師工作坊	2場	小學：瑪利曼小學、聖愛德華天主教小學

「查笃撑」儿童粤剧协会

「查笃撑」儿童粤剧协会成立于2002年，由创会主席马曼霞邀请一些热心文化和粤剧工作推广，及关心新一代成长的朋友加入。「以粤剧为工具，借舞台作教室」是「查笃撑」的创会理念，定位在通过粤剧推广，探索「儿童教育」，坚持创作适合小朋友演出的「儿童粤剧」。

「查笃撑」的工作不限于演出，更旁及教材出版、剧本创作、导赏、学生及老师工作坊，及大型普及计划。发展多年，广为学界认识，部份学校音乐科及中文科教材亦已加入介绍「查笃撑」的创作。

「查笃撑」工作理念

「以粤剧为工具，借舞台作教室」

自2002年成立以来，「查笃撑」持续向着以下四项工作理念及方向，执行工作：

(一) 粤剧艺术培训

不少朋友觉得粤剧过时、沉闷、冗长、缓慢，「查笃撑」正要针对性地将粤剧重新反思、整合、更新，以有趣的手法向新一代介绍粤剧，希望尽量做到既保留粤剧传统的神髓，又配合时代的发展。

(二) 多元化分科学习

细看粤剧，其实包含多项学校课程主题科目，如中文、音乐、体育、美术、历史等。以小朋友熟识的课题切入，孩子更有代入感，更愿意打开耳朵，睁开眼睛，走近一步；较容易将粤剧在学校散播。

(三) 成长条件的培训

小小一个舞台，不论大小高低，均有助小朋友培训身体、语言表达能力，提升自信心，体验群体合作精神，学习刻苦努力地完成一个工作，这不就是小朋友赖以成长的实用价值吗？

(四) 从「儿童粤剧」感受「民族文化」

我们不期望每位小朋友都喜欢粤剧，但希望新一代都有机会接触、了解和体验粤剧，从而学习对中国传统文化的尊重及爱护。

杨子晴、子怡、子悦妈妈：

「陪三个女儿在『查笃撑』成长，愈来愈体会『以粤剧为工具，借舞台作教室』的威力。女儿小时对『查笃撑』产生兴趣；现在，从台前到幕后，在待人处事、认识中国文化，及成长视野起了积极作用。『查笃撑』教职员的爱心、忍耐、创意及鼓励更是功不可没！」

郭绍基妈妈：

「真要诚心送马老师一个『服』字；马老师曾说：『放心把小朋友交给我，别看轻小朋友的能力，他们的创造力会超乎你想象！！』见今天的演出，我明白了！只要你相信马老师，他们就会把小朋友的天份培育出来，总有一天，老师会把孩子改变到超乎你想象……这么大的制作，不是一件容易的事。」

「查笃撑」儿童粤剧协会

地址：香港 九龙 官塘工业中心 第3期8楼M室 电话：(852) 3488-4595

传真：(852) 3698-0164 电邮：chadukchang@yahoo.com.hk 网址：chadukchang.com.hk

部份香港演出经费由

粵劇發展基金

网站：http://www.coac-coaf.org.hk